



Mujamma' Khadim al Haramain asy Syarifain
(Batua di Da'dua Lita' Pacing) Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif.



محجج الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود
مصحف الشريف

مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿ ... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه» .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين ، الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود - حفظه الله -
بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ،
وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين
بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : « بلغوا عني ولو آية » .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة المندرية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة
المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة باللغة المندرية* إحدى لغات إندونيسيا التي قام بها
الشيخ محمد إدهم خالد بوضي ، وراجعها من قبل المجمع كل من : الشيخ إروان فطري والشيخ
مخلص سمبوسنغ .

وفي هذا المقام إننا نشكر الشيخ محمد إدهم خالد بوضي لإذنه للمجمع بطبعها .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه
الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا ندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني
العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه
علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعترى ما يعترى عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطباعات
القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

* وقد وضعت معها الترجمة الإندونيسية إتماماً للفائدة .

PAU PARROMA

to mala'bi' Ayaikh Saleh ibn Abd Aziz ibn Muhammad al Syekh
Mantari Agama, Wakkafa' Da'wah, anna Panunju' di Asallangang.
Parrakka'I al Mujamma' (Pacceta' KoroangMara'dia Fahd)

Inggannana pappuj, di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana
Alang,

(Puanglya) ma'uang:

﴿ ... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾

Sitonganna polemi di sesemu tayang, (tayang iya) pole di Puang
Alla Taala anna kitta' mappannassa.

Mamoare'I salawa' anna asalamang samata dioi di sesen pangulu
inggannana nabianna suro, (suro iya) ma'uang:

«خيركم من تعلم القرآن وعلمه»

To kaminang macoa (mala'bi') di sesemu iyamo to mappi'gurui
Koroang anna mappa'guruangi.

Diyanamo di'o, pole di suro al Harmaain asy Syarifain, To
Mala'bi' mara'diaFahd ibn Abd Aziz al Su'ud, mamoare'I Puang Alla
taala marrundungngi'I, iyakaiyang sanna' tangngarna lao di kitta'na
Puang Alla Taala, tettopa pole' mappamasigapambare-bareanna lao di
unna' Sallang di lino.

Sarro matappa'na kemantarian Agama, Wakkafa', Da'wah, anna
Panungu' di AsallangangMara'dia Arab Saudi sawa' parallunna
Batuang Koroang lao di maidi basa di lino,iya mappamalomo to
Sallang mappi'gurui Koroang maui andiang naissang ma'basaArab.
Anna mappalambi'/mappogau pesioang iya pura napesioang surona
Puang AllaTaala mi'apa paunna:

«بلغوا عني ولو آية»

Palambi'I (anu pole) di seseu mau na mesa aya'.Anna lao di lulluare
To Mandar, iya di'e pappakala'bi sesena Mujamma', diodi Madinah al
Munawwarah, iya Battuang Koroang tama di Basa Mandar di'e purai
natarjamahkan syeikh Muhammad Idham bodi anna purainasahkan
kemantarian Agama Republik Indonesia anna pura toi nateliti
pacceta'koroanna Mara'dia Fahd. Iya pura nabantui mahawiswa
universitas islam madina Irwan fitri aco anna Muchlis
sambosang.anna ucapan tarima kasi (sukkur) pole di mujamma

Al-Faatihah
Pambuai

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
1. Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	1. Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١
2. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.	2. Inggannana pappuji di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana alang.	الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢
3. Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	3. (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣
4. Yang menguasai hari pembalasan	4. (Puang Iya) Makkuasai allo diboe'	مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤
5. Hanya kepada Engkau lah kami menyembah dan hanya kepada Engkau lah kami memohon pertolongan.	5. I'omo tu'u disomba, I'o tomo diperau tulungngi	إِلَهِكَ تَعْبُدُ وَإِلَيْكَ نَسْتَعِينُ ٥
6. Tunjukilah kami jalan yang lurus.	6. Patiroi iyami' tangalalang malampu (maroro).	اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦
7. (yaitu) jalan orang-orang yang telah Engkau anugerahkan ni'mat kepada mereka; bukan (jalan) mereka yang dimurkai (Yahudi), dan bukan (pula jalan) mereka yang sesat (nasrani).	7. Tangalalang to iya pura Mubei pappenyamang; tania (tangkalalanna) to Mucalla anna tania to'o (tangkalalanna) to Mupappusa.	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧

Maradia Fahd lao di Saikh Muhammad Idham khalid bodi iya pura mambei izin lao di mujamma paccetakoroang.

Sitinayannai tau sukkur lao di Puang Alla Taala, iya mambengangi tau panunju' namala dipogau' di'e panggauang mabe'ie. Sangga' di Puang Alla Taala tappa'itau, mamoare'l ma'guna di inggannana tau. Iyami' ma'issang mua' Battuang Kororang di'e masae sanna'l dijama, iya tia muadiang kuranna dipirau'i sawa' diangi (Koroang) pau mala'bi'na Puang Alla Taala.

Sawa' iyamo di'o dihara' sanna'l di inggannana tau iyamambaca Koroang annabattuanna di'e, dipirau'i dipalambi'l mua' diang asalang iyade' tambang iyadiitalao di Mujamma' iya dio di Madinah al Munawwarah, na dipicoai mua' diceta' laengi. Insyallah.

Sangga' Puang Alla Taala pambei panunju', anna iyamo (Puang Alla Taala) mipanunju' ilao di tangalalang parua. E Puang tarimai di iyami' (ammalna iyami'). Sitongannal'omo (Puang) Pairrangngi na Paita.

gulita, guruh dan kilat; mereka menyumbat telinganya dengan anak jarinya, karena (mendengar suara) petir, sebab takut akan mati. Dan Allah meliputi orang-orang yang kafir.

20. Hampir-hampir kilat itu menyinari mereka, mereka berjalan di bawah sinar itu, dan bila gelap menimpa mereka, mereka berhenti. Jikalau Allah menghendaki, niscaya Dia melenyapkan pendengaran dan penglihatan mereka. Sesungguhnya Allah berkuasa atas segala sesuatu.

21. Hai manusia, sembahlah Tuhanmu Yang telah menciptakanmu dan orang-orang sebelummu, agar kamu bertakwa.

22. Dialah Yang menjadikan bumi sebagai hamparan bagimu dan langit sebagai atap, dan Dia menurunkan air (hujan) dari langit, lalu Dia menghasilkan dengan air itu segala buah-buahan sebagai rezki untukmu; karena itu janganlah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah, padahal kamu mengetahui.

23. Dan jika kamu (tetap) dalam keraguan tentang Al Qur'an yang kami wahyukan kepada hamba Kami (Muhammad), buatlah satu surat (saja) yang semisal Al Qur'an itu dan ajaklah penolong-

na mapattang kapa', guttur anna dala', naoppo'i talinganna, nasawa' marakke'i di amateang. Puang Alla Taala narakka'i (nacallai) to kaper.

20. Sicco' le 'ba' pai dala' (di'o) ma 'indo pe 'itanna. Mua' naindoi killa', anna mua' polei apattangang, me 'osai tenna' napoelo' di Puang Alla Taala, mennassa na pa 'dai peirranginna anna peitanna. Sitonganna Puang Alla Taala Kuasai di inggannana seuwa-seuwa

21. E inggannana rupa tau, sombai Puammu iya pura mappara 'bue 'o anna to diolo 'mu, malaao takwa.

22. Iyamo (Puang) mappajari lita' tiappar anna langi' ate 'na, anna iya to 'o mattolloang uai (urang) pole di langi', mane mappasungi (sawa' uai di'o) buana tudatuda', (menjari) dalle 'mu, jari da mappada' dua Puang, apa' mupahangdi.

23. Anna mua' diango 'o tatta' bata-bata lao di Koroang iya pura Uwahyukan di batua 'l (Muhammad), pappapolemo 'o mesa tappa 'mo sura' iya sittengang Koroang di'o

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾

كَذَٰلِكَ يَخطفُ أَنْصَرُهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مِشْوَاهُ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَنْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٦﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِمَا أَنْتُمْ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَأَنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

sesungguhnya merekalah orang-orang yang bodoh, tetapi mereka tidak tahu.

14. Dan bila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka mengatakan: "Kami telah beriman". Dan apabila mereka kepada syaitan-syaitan mereka, mereka mengatakan: "Sesungguhnya kami sependirian dengan kamu, kami hanyalah berolok-olok".

15. Allah akan (mambalas) olok-olokan mereka dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan mereka.

16. Mereka itulah orang yang membeli kesesatan dengan petunjuk, maka tidaklah beruntung perniagaan mereka dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

17. Perumpamaan mereka adalah seperti orang yang menyalakan api, maka setelah api itu menerangi sekelilingnya Allah hilangkan cahaya (yang menyinari) mereka, dan membiarkan mereka dalam kegelapan, tidak dapat melihat.

18. Mereka tuli, bisu dan buta, maka tidaklah mereka akan kembali (ke Jalan yang benar).

19. atau seperti (orang-orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit disertai gelap

14. Anna mua' sitai to matappa', ma 'uammi: "Matappa'i tu'u iyami", anna mua' membali' bomi lao di seta-setanna, ma 'uang bomi: "Sitonganna siola bandi tu'u tau, paelle da' iyami".

15. Puang Alla Taala na mambalas paelena na mappaloloangi ise 'iya masussa lalang di apusanna.

16. (ise 'iya) iyamo tu'u di'o maalli apusang di panunju' (patiroang), andiangi sumaro andiang toi mallololang patiroang (panunju').

17. Alarapanganna ise 'iya mappatue api, di wattu paindona api lao di sikadeppe 'na nalai' i Puang paindona, napaloloangi (ise 'iya) lalang diapattangang, andiang mala paita.

18. (Diangi ise 'iya) Binga, pepe, na buta-toi, andiangi na membali' (di atongangang).

19. Iyade' sittengang io narua uai (urang) matamba' pole di langi'

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّوا كُمْ عَنْ قَوْمِهِمْ لَا يَرِجْعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَنُقُرٌّ يُجْعَلُونَ أَصْبَحَهُمْ فِي

gulita, guruh dan kilat; mereka menyumbat telinganya dengan anak jarinya, karena (mendengar suara) petir, sebab takut akan mati. Dan Allah meliputi orang-orang yang kafir.

20. Hampir-hampir kilat itu menyinari mereka, mereka berjalan di bawah sinar itu, dan bila gelap menimpa mereka, mereka berhenti. Jikalau Allah menghendaki, niscaya Dia melenyapkan pendengaran dan penglihatan mereka. Sesungguhnya Allah berkuasa atas segala sesuatu.

21. Hai manusia, sembahlah Tuhanmu Yang telah menciptakanmu dan orang-orang sebelummu, agar kamu bertakwa.

22. Dialah Yang menjadikan bumi sebagai hamparan bagimu dan langit sebagai atap, dan Dia menurunkan air (hujan) dari langit, lalu Dia menghasilkan dengan air itu segala buah-buahan sebagai rezki untukmu; karena itu janganlah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah, padahal kamu mengetahui.

23. Dan jika kamu (tetap) dalam keraguan tentang Al Qur'an yang kami wahyukan kepada hamba Kami (Muhammad), buatlah satu surat (saja) yang semisal Al Qur'an itu dan ajaklah penolong-

na mapattang kapa',
guttur anna dala',
naoppo'i talinganna,
nasawa' marakke'i di
amateang. Puang Alla
Taala narakka'i (nacallai)
to kaper.

20. Sicco' le'ba' pai dala'
(di'o) ma'indo pe'itanna.
Mua' naindoi killa', anna
mua' polei apattangang,
me'osai tenna' napoelo'di
Puang Alla Taala,
mennassa na pa'dai
peirranginna anna
peitanna. Sitonganna
Puang Alla Taala Kuasai
di inggannana seuwa-
seuwa

21. E inggannana rupa tau,
sombai Puammu iya pura
mappara'bue'o anna to
diolo'mu, malaao takwa.

22. Iyamo (Puang)
mappajari lita' tiappar
anna langi' ate'na, anna
iya to'o mattolloang uai
(urang) pole'di langi',
mane mappasungi (sawa'
uai di'o) buana tuda-
tuda', (menjari) dalle'mu,
jari da mappada'dua
Puang, apa' mupahangdi.

23. Anna mua' diango'o
tatta' bata-bata lao di
Koroang iya pura
Uwahyukan di batua'-I
(Muhammad),
pappapolemo'o mesa
tappa'mo sura' iya
sittengang Koroang di'o

وَإِذَا نَادَاهُمُ مِنَ الصُّورِ فَقَدَرُوا فِئَةً
وَلَهُمْ فِيهَا يَوْمًا بِكُفْرِهِمْ

بِكُذِّبُوكُمُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ
لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا
لَهُ أَوْثَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى
عَبْدِنَا فَاتَّبُوا فِي سُورَةِ مِثْلِهِ وَادْعُوا
شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

sesungguhnya merekalah orang-orang yang bodoh, tetapi mereka tidak tahu.

14. Dan bila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka mengatakan: "Kami telah beriman". Dan apabila mereka kepada syaitan-syaitan mereka, mereka mengatakan: "Sesungguhnya kami sependirian dengan kamu, kami hanyalah berolok-olok".

15. Allah akan (mambalas) olok-olokan mereka dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan mereka.

16. Mereka itulah orang yang membeli kesesatan dengan petunjuk, maka tidaklah beruntung perniagaan mereka dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

17. Perumpamaan mereka adalah seperti orang yang menyalakan api, maka setelah api itu menerangi sekelilingnya Allah hilangkan cahaya (yang menyinari) mereka, dan membiarkan mereka dalam kegelapan, tidak dapat melihat.

18. Mereka tuli, bisu dan buta, maka tidaklah mereka akan kembali (ke Jalan yang benar).

19. atau seperti (orang-orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit disertai gelap

14. Anna mua' sitai to
matappa', ma'uammi :
"Matappa'i tu'u iyami",
anna mua' membali' bomi
lao di seta-setanna,
ma'uang bomi :
"Sitonganna siola bandi
tu'u tau, paelle da'
iyami".

15. Puang Alla Taala na
mambalas paelena na
mappaloloangi ise'iya
masussa lalang di
apusanna.

16. (ise'iya) iyamo tu'u di'o
maalli apusang di
panunju' (patiroang),
andiangi sumaro andiang
toi mallololang
patiroang (panunju').

17. Alarapanganna ise'iya
mappatue api, di wattu
paindona api lao di
sikadepe'na nalai'i
Puang paindona,
napaloloangi (ise'iya)
lalang diapattangang,
andiang mala paita.

18. (Diangi ise'iya) Binga,
pepe, na buta toi, andiangi
na membali' (di
atongangang).

19. Iyade' sittengang to
narua uai (urang)
matamba' pole di langi'

وَإِذَا الْفُلُ أَلْقَى الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا
خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ
يَعْمَهُونَ

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ
بِالْهُدَىٰ فَمَا رِيحَتْ بُجُورُهُمْ وَمَا
كُنُوا مُمْتَدِّينَ

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا
أُضْيَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ

صُمُّوا بَعَثْنَا فِيهِمْ فَهْرًا لَا يَرْجِعُونَ

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ
وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي

5. dan kamu tidak pernah
(pula) menjadi penyembah
Tuhan yang aku sembah.

5. Anna andiang to'o rua
menjari passomba Puang
iya u-somba.

وَلَا أَنْتَ عِبْدُ مَنْ مَّاعْبُدُ ٥

6. Untukmu agamamu, dan
untukkulah, agamaku".

6. Diseseu agamamu,
disese-u agama-u.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

An Nashr
Pattulungang

سورة النصر

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Apabila telah datang pertolongan Allah dan kemenangan.	1. Mua' polemi pattulunna Puang Alla Taala anna apakalang.	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ١
2. dan kamu lihat manusia masuk agama Allah dengan berbondong- bondong.	2. Anna muitai rupa tau mittama di agamana Puang Alla Taala, miurri- urri.	وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ٢
3. maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan mohonkanlah ampun kepada-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penerima taubat.	3. Pakarajai anna puji Puammu, pirau adappango 'o di sese-Na, sitonganna Iya (Puang) pattarima towa'.	مَسِيحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرُهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ٣

Al- Masad
Pituju' (gulang benu)

سورة المسد

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Binasalah kedua tangan Abu Lahab dan sesungguhnya dia akan binasa.	1. Accur da'dua limanna Abu Lahab, anna sitonganna accuri.	نَبَتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١

Al Kautsar
Pappenyamang

سورة الكوثر

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu nikmat yang banyak.	1. Sitonganna Iyami' pura mambeio nyamang mae'di.	إِنَّا أَنْعَمْنَا بِكَ الْكَوْثَرُ ١
2. Maka dirikanlah shalat karena Tuhanmu; dan berkorbanlah.	2. Jari ke'deangi sambayang sawa' Puammu anna pakkorowao.	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَدْ ٢
3. Sesungguhnya orang-orang yang membenci kamu dialah yang terputus.	3. Sitonganna to maccallao, iyamo ku'u to kando'.	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣

Al Kaafiruun
To Kaper

سورة الكافرون

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Katakanlah: "Hai orang- orang kafir,	1. Pa'uang'o'o: E, inggannana to kaper.	قُلْ يَتَايَهُمُ الْكُفْرُونَ ١
2. aku tidak akan menyembah Tuhan yang kamu sembah.	2. andianga' na massomba (puang iya) musomba.	لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢
3. Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah.	3. Anna diango'o (taniao) passomba (Puang iya) usomba.	وَلَا أَنْتَ عِبْدُ مَنْ مَّاعْبُدُ ٣
4. Dan aku tidak pernah menjadi penyembah apa yang kamu sembah.	4. andianga' rua menjari passomba apa musomba.	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّاعْبُدُ ٤